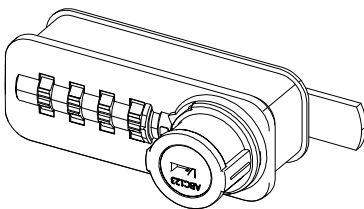
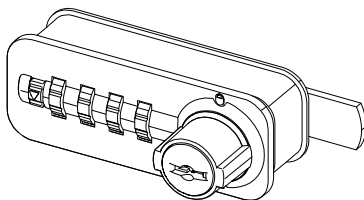


ZAHLENSCHLOSS

FIX-CODE
FREE-CODE



D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
EN **OPERATING INSTRUCTIONS**

 **KÖNIG +
NEURATH**



D

B

Bedienungsanleitung /

E

I

Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido	Seite / Página
Benutzer-Code einstellen /	
Programación del código de usuario	2
Benutzer-Code ändern /	
Modificación del código de usuario	3
Notöffnung ohne Reset des Codes /	
Apertura de emergencia sin reset del código	4
Unbekannten Code herausfinden /	
Identificación de código desconocido	5

- Hinweis / Nota:**
- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht beleuchtetes Tuch verwenden.
 - Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
 - Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5-) oder nur einer vorstellen (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
 - **R** = rechtes Schloss, **L** = linkes Schloss
 - Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
 - Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
 - Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.
 - **R** = Cerradura de mano derecha, **L** = Cerradura de mano izquierda

GB

O

Operating instructions /

CN

K

快速入门指南

Contents / 目录	Page / 页码
Setting the user code /	
设置用户密码	2
Changing the user code /	
更改用户密码	3
Emergency opening without reset of the code /	
不重设密码情况下应急开启	4
Finding unknown code /	
找出未知密码	5

- Note / 提示:**
- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
 - High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
 - Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
 - **R** = right hand lock, **L** = left hand lock
 - 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
 - 高温、强烈震动或高湿度可能损坏产品。
 - 数字组合相同 (例如：5-5-5-5) 或仅一位数字不同 (例如：0-0-0-1) 代表安全风险。
 - **R** = 右手锁, **L** = 左手锁

F

N

Notice simplifiée /

J

K

クイックガイド

Sommaire / 目次	Page / ページ
Réglage du code utilisateur /	
暗証番号の設定	2
Modification du code utilisateur /	
暗証番号の変更	3
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /	
暗証番号をリセットせずに非常解錠	4
Détermination d'un code inconnu /	
暗証番号を調べる	5

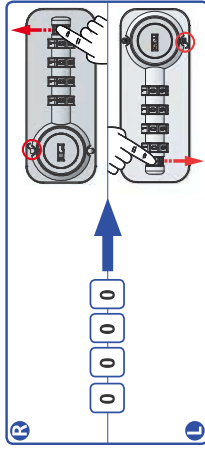
- Remarque / 注意:**
- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
 - Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
 - Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
 - **R** = Serrure droite, **L** = Serrure gauche
 - 汚れが付着しないようにしてください。お手入れの際は、湿らせた布をかく欲って軽く汚れを拭き取ってください。
 - 高温・多湿・強い振動、砂ぼこりのするような場所への設置・使用は避けてください。
 - 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。
 - **R** = 右開き, **L** = 左開き



Ausgangssituation.
Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.
Situación inicial.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

Initial situation.
All digits set to “0”, lock is open.
起始情况。
所有数字是“0”，锁开。

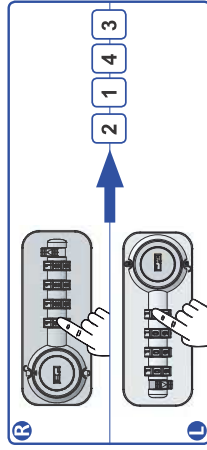
Situation initiale. Tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.
初期状態では数字はすべて「0」に設定されており、鍵は開いています。



Programmierhebel in Pfeilrichtung ▲ (rechtes Schloss) ▼ (linkes Schloss) schieben bis dieser einrastet.
Mueva la palanca de programación en la dirección señalada por la flecha ▲ (cerradura de mano derecha) ▼ (Cerradura de mano izquierda) hasta que encaje en su lugar.

Move the programming switch in direction of the arrow ▲ (right hand lock) ▼ (left hand lock) until it engages.
沿箭头方向推动编码杠杆 ▲ (右手锁) ▼ (左手锁) 直至它卡入。

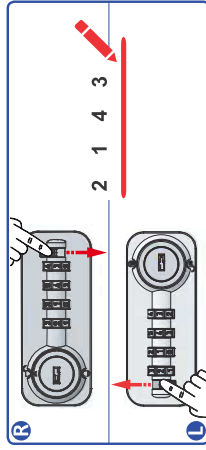
Pousser l'interrupteur de programmation dans le sens de la flèche ▲ (serrure gauche) ▼ (serrure droite) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
プログラミングスイッチを ▲ のマークの方向にカチッと鳴るまで動かします。



Persönlichen Code einstellen.
Introducir el código personal.

Set your personal code.
設置個人密碼。

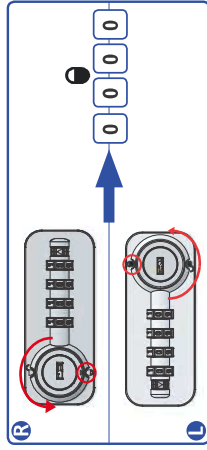
Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。



Persönlichen Code notieren.
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.
Anotar el código personal.
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Make a note of your personal code.
Move the programming switch to the initial position.
记录个人密碼。
将编程杠杆推入起始位置。

Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur de programmation en position initiale.
暗証番号をメモします。
プログラミングスイッチを元の位置に戻します。



Schloss verschließen.
Code verwischt.
Cerrar la cerradura.
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.
Code is scrambled.
闭锁。
密碼已消失。

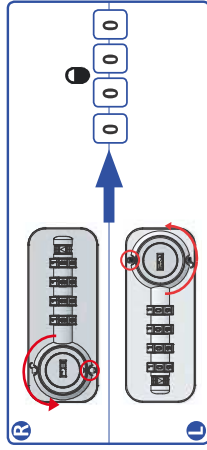
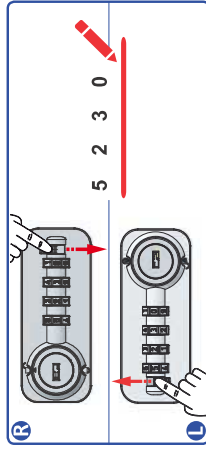
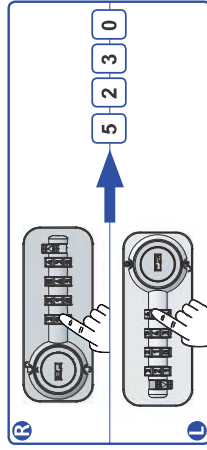
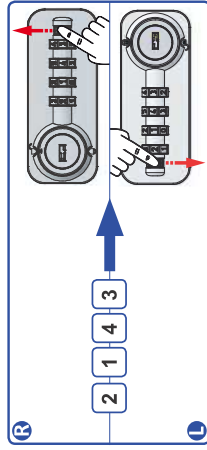
Fermer la serrure.
Le code est brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号が暗号化されます。



Der persönliche Code ist gespeichert.
Su código personal ha quedado programado.

The personal code is saved.
个人密碼已保存。

Le code personnel est sauvegardé.
暗証番号が保存されます。



Ändern des Benutzer Codes.
Modificación del código de usuario.

Gültigen Benutzer Code einstellen. Programmierschieber in Pfeilrichtung **▲** (rechtes Schloss) **▼** (linkes Schloss) schieben.
Introducir el actual código de usuario. Mover la palanca de programación en dirección de la flecha **▲** (cerradura de mano derecha) **▼** (cerradura de mano izquierda)

Neuen Benutzer Code einstellen.
Introducir el nuevo código de usuario.

Persönlichen Code notieren.
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.
Anotar el código personal.
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Schloss verschließen.
Code verwischt.
Cerrar la cerradura.
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Schloss ist geschlossen und der neue persönliche Code ist gespeichert.
La cerradura está cerrada y el nuevo código personal ha quedado programado.

Changing the user code.
改变用户密码。

Set valid user code. Move the programming switch in direction of the arrow **▲** (right hand lock) **▼** (left hand lock).
设置有效的用户密码。沿箭头方向 **▲** (右手锁) **▼** (左手锁) 移动编程杠杆。

Set new user code.
设置新的用户密码。

Make a note of your personal code.
Move the programming switch to the initial position.
记录个人密码。
将编程杠杆推入起始位置。

Close the lock.
Code is scrambled.
闭锁。
代码消失。

Lock is closed and the new personal code is saved.
锁已关闭且新的个人密码已保存。

Modification du code utilisateur.
暗証番号を変更します。

Régler un code utilisateur valide. Pousser l'interrupteur de programmation dans le sens de la flèche **▲** (serrure gauche) **▼** (serrure droite).
有効な暗証番号を設定します。プログラミングスイッチを **▲** のマークの方向にカチッと鳴るまで動かします。

Régler le nouveau code utilisateur.
新しい暗証番号を設定します。

Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur de programmation en position initiale.
暗証番号をメモします。
プログラミングスイッチを元の位置に戻します。

Fermer la serrure.
Le code est brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号が暗号化されます。

La serrure est fermée et le nouveau code personnel est sauvegardé.
鍵がロックされ、新しい暗証番号が保存されます。

DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

① NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /
② APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

③ EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /
④ 不重设密码情况下应急开启

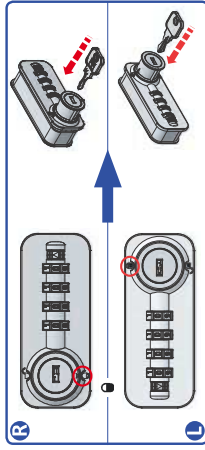
⑤ OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /
⑥ 暗証番号をリセットせずに非常解錠



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.
No se conoce el código de acceso y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock is closed.
访问密码未知且锁已关闭。

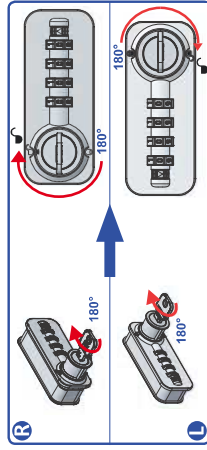
Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.
暗証番号が不明で鍵がロックされています。



Notschlüssel einstecken.
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia.
La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key.
Available from the building management.
插入应急钥匙。
在大楼管理处获得。

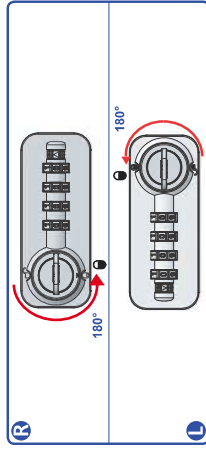
Insérer la clé d'urgence.
auprès de l'administration de l'immeuble.
非常解錠用キーを挿入します。



Schlüssel 180° nach rechts drehen, dann den Drehknopf 180° nach rechts drehen. Schloss ist offen.
Girar la llave 180° hacia la derecha y luego el pomo giratorio 180° hacia la derecha. La cerradura se abre.

Turn the key 180° to the right and then turn the knob 180° to the right. Lock is open.
向右转动钥匙 180°，然后向右转动旋钮 180°。锁开。

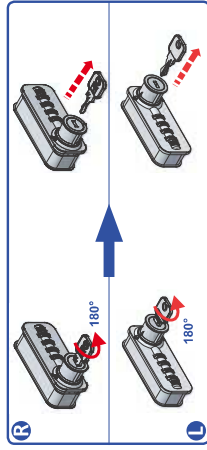
Faire tourner la clé de 180° vers la droite puis faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la droite. La serrure est ouverte.
鍵を 180°右に回し、ツマミを 180°右に回します。鍵が開きます。



Drehknopf 180° nach links drehen.
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.

Turn the knob 180° to the left.
向左旋转旋钮 180°。

Faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la gauche.
ツマミを 180°左に回します。



Schlüssel 180° nach links drehen.
Notschlüssel abziehen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
Retirar la llave de emergencia.

Turn the key 180° to the left.
Remove the emergency key.
向左旋转钥匙 180°。
拔出应急钥匙。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
Retirer la clé d'urgence.
鍵を 180°左に回します。
非常解錠用キーを抜きます。



Schloss ist wieder verschlossen.
Zugangs-Code bleibt erhalten.
La cerradura está cerrada de nuevo.
El código de acceso no se ha modificado.

Lock is closed again.
The access code remains.
锁重新关闭。
访问密码保持不变。

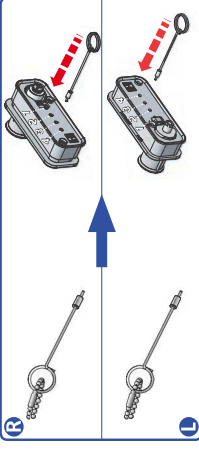
La serrure est de nouveau fermée.
Le code d'accès reste inchangé.
鍵は再度ロックされます。
暗証番号に変更はありません。

Zugangs-Code ist unbekannt.

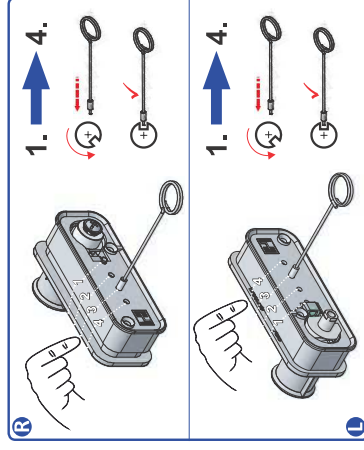
No se conoce el código de acceso.

The access code is unknown.
访问密码未知。

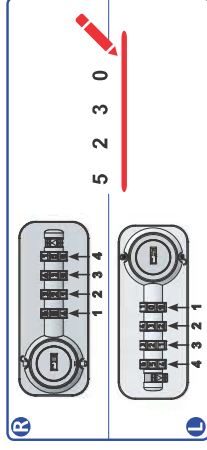
Suchernadel in Sucherbohrung Nummer 1
einstecken.
Insertar la aguja de identificación en el orificio
número 1.



Suchernadel leicht niederdrücken und gleichzeitig
Zahlenrad 1 drehen bis die Suchernadel fühlbar
einrastet.
Vorgang mit Zahlenrädern 2-4 wiederholen.
Presionar ligeramente la aguja y girar al mismo
tiempo la rueda de números 1 hasta que la aguja de
búsqueda queda enclavada de forma perceptible.
Repetir la operación con las ruedas de números 2-4.



Ermittelten Code notieren.
Anschließend Funktionskontrolle durchführen.
Anotar el código identificado.
Realizar a continuación un control de funcionamiento.



Zugangs-Code wurde ermittelt. Das Schloss kann
wieder bedient- und programmiert werden.
El código de acceso ha sido identificado. Ahora ya
se puede volver a utilizar y programar la cerradura.



Insert finder needle in finder hole no. 1.
将搜索针插入 1 号搜索孔。

Press slightly down on the finder needle and turn
number wheel at the same time until you can feel
the finder needle engaging. Repeat the procedure
with number wheels 2-4.
向下轻压搜索针，同时转动数字轮 1
直至搜索针感觉到卡入。
数字轮 2-4 重复以上步骤。

Make a note of the code given.
Perform a functional check afterwards.
记录查出的密码。
执行随后的功能检查。

Access code was determined.
The lock can be used and programmed again.
访问密码已查出。
可以重新操作并开锁进行编程。

Insérer la clé de décodage dans l'orifice no 1.
サーチャバーを裏側の穴の 1 番に挿入します。

Appuyer légèrement sur la clé de décodage
en faisant tourner la roue chiffrée 1 jusqu'à ce
que la clé s'enclenche.
Répéter la procédure pour les roues chiffrées 2-4.
サーチャバーを軽く押し込みながら、同時に数字ダイヤ
ルを回します。操作中ダイヤルが回らなくなったところ
が、その桁の暗証番号です。4 桁とも同様に合わせてく
ださい。

Noter le code trouvé.
Procéder ensuite au contrôle du fonctionnement.
検出された暗証番号をメモします。
きちんと動作するかを確認します。

Le code d'accès a été trouvé. La serrure peut de
nouveau être utilisée et programmée.
暗証番号が確認できました。
再度使用・変更ができます。



Dial Lock 58

(Free-Code)



D Bedienungsanleitung /

E Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido	Seite / Página
Übersicht: Schließzustand /	
Descripción general: estado de cierre	1
Öffnen und Schließen /	
Abrir y cerrar	2
Notöffnung ohne Reset des Codes /	
Apertura de emergencia sin reset del código.....	3
Notöffnung mit Reset des Codes /	
Apertura de emergencia con reset del código	4

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verteilten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.

GB Operating instructions /

CN 快速入门指南

Contents / 目录	Page / 页码
Overview of lock status /	
锁的情况	1
Locking and unlocking /	
打开和关闭	2
Emergency opening without code reset /	
不重设密码情况下应急开启	3
Emergency opening with code reset /	
重设密码情况下应急开启	4

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
- 高温、强烈振动或高湿度会损坏产品。
- 数字组合相同 (例如：5-5-5-5) 或仅一位数字不同 (例如：0-0-0-1) 代表安全风险。

F Notice simplifiée /

J クイック ガイド

Sommaire / 目次	Page / ページ
Aperçu de l'état de la serrure /	
ノブの状態一覧	1
Ouverture et fermeture /	
ロックとロック解除	2
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code /	
暗証番号をリセットせずに非常解錠	3
Ouverture d'urgence avec réinitialisation du code /	
暗証番号をリセットして非常解錠	4

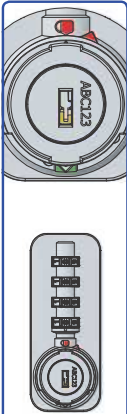
Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようには、拭きとお手入れには、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。

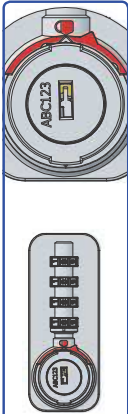
ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND /

DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE

Position: offen,
Programmierung immer in geöffneter Position starten
Posición: abierta
La programación siempre se inicia en la posición abierta.



Position: verschlossen
Posición: cerrada



GB OVERVIEW OF LOCK STATUS /

CN 锁的情况

Unlocked position
When setting a code, always start with lock in unlocked state.
解锁状态
在设置密码的时候，密码锁需要在开锁的状态。

Locked position
上锁状态

APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /

ノブの状態一覧

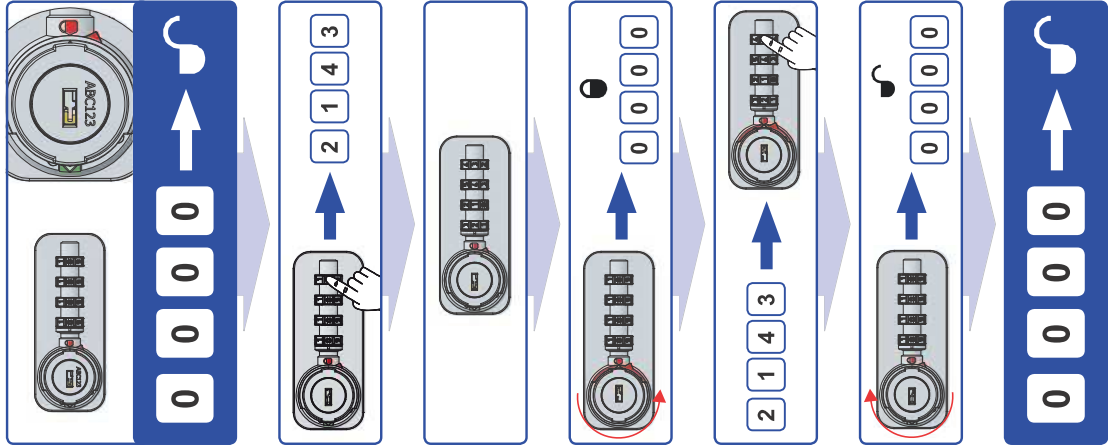
Position : ouverte
La programmation doit toujours débiter en position ouverte
ロック解除の状態
暗証番号を設定する際は、ロック解除の状態であること
を確認してください。

Position : fermée
ロック状態

① ÖFFNEN UND SCHLIESSEN /
② ABRIR Y CERRAR

③ LOCKING AND UNLOCKING /
④ 打开和关闭

⑤ OUVERTURE ET FERMETURE /
⑥ ロックとロック解除



Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

Persönlichen Code einstellen.
Programar el código personal.

Schloss verschließen.
Code wird automatisch verwischt.
Cerrar la cerradura. Las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Persönlichen Code einstellen.
Introducir el código personal.

Schloss öffnen.
Code wird automatisch verwischt.
Abrir la cerradura.
El código se borra automáticamente.

Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.
La cerradura queda libre para el siguiente usuario.

All digits set to “0”, lock is open.
所有数字是 “0”， 锁开。

Set your personal code.
设置个人密码。

Close the lock.
Code is automatically scrambled.
闭锁。
自动让代码消失。

Set your personal code.
设置个人代码。

Open the lock.
Code is automatically scrambled.
开锁。
密码自动消失。

A new code can be set by the next user.
锁可用于下一个用户。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.
初期状態では数字はすべて「0」に設定されており、鍵は開いています。

Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。

Fermer la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号は自動的に暗号化されます。

Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。

Ouvrir la serrure.
Le code est automatiquement brouillé.
鍵のロックを解除します。
暗証番号は自動的に暗号化されます。

La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.
暗証番号を次の使用者が設定して、鍵を使用できるようになります。

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

② NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES / ③ APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

④B EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET / ④B 不重设密码情况下应急开启

④ OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE / ④ 暗証番号をリセットせずに非常解錠

Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.



Notschlüssel einstecken. 
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia.  La llave está disponible en la administración del edificio.



Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.



Schlüssel 180° nach links drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
La cerradura aún está cerrada.



Knopf nach rechts bis zum Anschlag drehen. Schloss ist offen.
Girar el pomo hacia la derecha hasta el la posición final. La cerradura se abre.



Knopf 180° nach links drehen.
Schloss ist wieder geschlossen.
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.
La cerradura se cierra de nuevo.



Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.



All digits set to „0“, lock is closed.
所有数字是 “0”, 锁关。

Insert the emergency key. 
Available from the building management.
插入应急钥匙。  在大楼管理处获得。

Turn the key to the right until you hear a “click”. Lock is still closed.
将钥匙向右旋转至听到 “咔嗒”。
锁仍关闭。

Turn the key 180° to the left.
Lock is still closed.
向左旋转钥匙 180°。
锁仍关闭。

Turn the knob to the right as far as it will go.
The lock is open.
将旋钮向右旋转至止动。
锁开。

Turn the knob 180° to the left.
Lock is closed again.
向左旋转旋钮 180°。
锁重新关闭。

Remove the emergency key.
拔出应急钥匙。

All digits set to “0”, lock is closed.
所有数字是 “0”, 锁关。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵は口
ツクされています。

Insérer la clé d'urgence.  Elle est disponible auprès du régisseur de l'immeuble.
非常解錠用キーを挿入します。 

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.
「カチツ」という音がするまで鍵を右に回し
ます。鍵はまだロックされています。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
La serrure est encore fermée.
鍵を 180°左に回します。
鍵はまだロックされています。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.
回らなくなるまでツマミを右に回します。
鍵が開きます。

Faire tourner le bouton de 180° vers la gauche.
La serrure est de nouveau fermée.
ツマミを 180°左に回します。
鍵は再度ロックされます。

Retirer la clé d'urgence.
非常解錠用キーを抜きます。

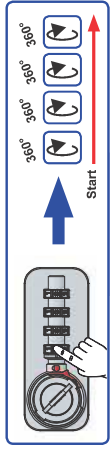
Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックさ
れています。

DIAL LOCK 58 (FREE-CODE)

① NOTÖFFNUNG MIT RESET DES CODES / ② APERTURA DE EMERGENCIA CON RESET DEL CÓDIGO

③ EMERGENCY OPENING WITH CODE RESET / ④ 重设密码情况下应急开启

⑤ OUVERTURE D'URGENCE AVEC RÉINITIALISATION DU CODE / ⑥ 暗証番号のリセットして非常解錠



Alle Ziffern auf „0“, Schloss ist geschlossen.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está cerrada.

Notschlüssel einstecken.
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

Schlüssel nach rechts bis zum „Klick“ drehen. Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave hacia la derecha hasta que suene un „clic“. La cerradura aún está cerrada.

Nacheinander die Zahlenräder **1 - 4** vom Knopf aus mindestens 360° drehen.
Empezando del lado del pomo del pomo gire las ruedas numéricas **1 - 4** sucesivamente por lo menos 360°.

Schlüssel 180° nach links drehen.
Schloss ist noch geschlossen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
La cerradura aún está cerrada.

Knopf nach rechts bis zum Anschlag drehen. Schloss ist offen.
Girar el pomo hacia la derecha hasta el la posición final. La cerradura se abre.

Notschlüssel abziehen.
Retirar la llave de emergencia.

Zugangs-Code wurde gelöscht.
Das Schloss kann wieder programmiert werden.
El código de acceso ha quedado borrado. Ahora ya se puede volver a programar la cerradura.

All digits set to „0“, lock is closed.
所有数字是 „0“, 锁关。

Insert the emergency key.
Available from the building management.
插入应急钥匙。 在大楼管理处获得。

Turn the key to the right until you hear a “click”.
Lock is still locked.
将钥匙向右旋转至听到“咔嗒”。
锁仍关闭。

Turn the dials **1 - 4** one after the other 360° starting from the knob.
依次将**1-4**位拨号轮从头旋转至少360°

Turn the key 180° to the left.
Lock is still locked.
向左旋转钥匙 180°。
锁仍关闭。

Turn the knob to the right as far as it will go. The lock is open.
将旋钮向右旋转至止动。
锁开。

Remove the emergency key.
拔出应急钥匙。

Access code was erased.
The lock can be programmed again
原访问密码已删除。
可以重新对锁进行编程。

Lorsque tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est fermée.
数字はすべて「0」に設定されており、鍵はロックされています。

Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès de l'administration de l'immeuble.
非常解錠用キーを挿入します。

Faire tourner la clé vers la droite jusqu'au « clic ». La serrure est encore fermée.
「カチツ」という音がするまで鍵を右に回します。鍵はまだロックされています。

En commençant par le **1er** chiffre situé juste à côté du bouton faire tourner les **4** chiffres un par un d'au moins 360°
ツマミ側から数字ダイヤルをひとつずつ回します。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
La serrure est encore fermée.
鍵を 180°左に回します。
鍵はまだロックされています。

Faire tourner le bouton vers la droite jusqu'en butée. La serrure est ouverte.
回らなくなるまでツマミを右に回します。
鍵が開きます。

Retirer la clé d'urgence.
非常解錠用キーを抜きます。

Le code d'accès a été effacé.
La serrure peut de nouveau être programmée.
暗証番号は初期化されました。
鍵は再び設定可能となります。